



VACCINATION INFORMATION SHEET – FOR VACCINATION RECIPIENTS

PFIZER-BIONTECH COVID-19 VACCINE (PFIZER COVID-19 VACCINE)

This vaccine has been granted interim authorization under the Pandemic Special Access Route (PSAR) by the Health Sciences Authority (HSA) for use in Singapore under the direction of the Ministry of Health. More information about PSAR is in Section 9 below.

Read this information carefully. Consult your doctor or clinic if you have any further questions.

1. What is COVID-19?

COVID-19 is a respiratory illness that can affect other parts of the body, and can range from mild to severe disease. Spread is mainly through droplets, touching contaminated surfaces or in some cases, by airborne routes. Symptoms appear 2 to 14 days after exposure, and include fever, cough, shortness of breath, sore throat, runny nose or loss of smell or taste. Complications include respiratory failure, heart attacks, blood clots and other long-term problems.

2. What is the Pfizer COVID-19 Vaccine?

The Pfizer COVID-19 Vaccine is given to prevent COVID-19 for persons 16 years of age and older. The vaccine contains messenger RNA (mRNA) which helps your immune system to produce protective responses, and has 95% efficacy in preventing COVID-19.

The vaccine consists of 2 doses. The second dose is due in 21 days. You need both doses to have the full vaccine protection, and for the protection to last as long as possible.

The vaccine has been assessed to be safe for use. However, you may experience common side effects, similar to other vaccines. These usually get better after 1 to 3 days. Section 6 covers vaccine side effects, and Section 7 covers post-vaccination advice.

3. Who should get the vaccine? Who should not get the vaccine?

You should get the Pfizer COVID-19 Vaccine to be protected against COVID-19, if you don't have any conditions that make COVID-19 vaccination inadvisable.

You should **NOT** get the Pfizer COVID-19 Vaccine if you are under 16 years old, pregnant, have a history of anaphylaxis (severe allergic reaction), or had a severe allergic reaction to a previous dose of this vaccine, or to any ingredients in this vaccine (see Section 5)

Tell your doctor or nurse about your medical conditions before getting this vaccine, if you:

- are pregnant, planning pregnancy or breastfeeding
- are immunocompromised, or taking treatment that affects your immune system
- have active or recent treatment for cancer, organ or stem cell transplantation
- have any allergies, fever, bleeding disorders, or taking blood thinning medicines
- have COVID-19 infection before, or received another COVID-19 Vaccine

The doctor or nurse will decide if you can proceed to get the Pfizer COVID-19 Vaccine. Persons who have weakened immune systems may not have as effective protection from COVID-19 vaccination.

4. How is the Pfizer COVID-19 Vaccine given?

This vaccine is given as an injection into the muscle of your upper arm. You should return for your second dose of the same vaccine in 21 days, to complete your COVID-19 vaccination.

5. What are the ingredients in the Pfizer COVID-19 Vaccine?

The Pfizer COVID-19 Vaccine includes the following ingredients: BNT162b2 mRNA; (4-hydroxybutyl) azanediyl)bis(hexane-6,1-diyl)bis(2-hexyldecanoate); 2-[(polyethylene glycol)-2000]-N,N-ditetradecylacetamide; 1,2-Distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine; cholesterol; potassium chloride; monobasic potassium phosphate; sodium chloride; dibasic sodium phosphate dihydrate; sucrose

6. What are the possible side effects? How do I manage the side effects?

Like all vaccines, this vaccine can cause side effects. Most side effects are mild or moderate, and usually get better within a few days. The table below lists some common side effects that have been reported with this vaccine, and how to manage them.

Side Effects	How to Manage
Pain, redness, swelling at the injection site	Paracetamol 1 to 2 tablets every 6 hours as needed
Fever, chills	
Headache, muscle pain, joint pain	
Tiredness	Rest
Lymph node swelling at neck or arms	Usually gets better by itself in a week or so

See a doctor if:

- The side effects persist or get worse
- The fever persists for more than 48 hours (2 days)

Very rarely, this vaccine can cause a severe allergic reaction. Signs of a severe allergic reaction include: difficulty breathing, swelling of your face, throat, eyes or lips, a fast heartbeat, dizziness and weakness, a bad rash all over your body. **If you experience a severe allergic reaction, seek medical attention immediately.** Call 995 or go to the nearest A&E immediately.

These may not be all the possible side effects of the Pfizer COVID-19 Vaccine. If you experience side effects not listed, please consult your doctor.

7. Any Other Advice After Vaccination?

The following advice is provided for different groups of vaccine recipients:

- If you are on blood thinning medicines, press firmly on the injection site for 5 minutes
- If you are breastfeeding, you may wish to interrupt breastfeeding for 5 to 7 days.
- If you are planning pregnancy, you should wait until 1 month after your second dose.

8. How do I report side effects?



You can contact your doctor or vaccination clinic. Your healthcare provider will be able to advise you and report the side effects to HSA. You may also report side effects directly to HSA on a form by scanning this QR code.

9. What is the Pandemic Special Access Route (PSAR)?

PSAR is an authorisation process by HSA to facilitate early access to vaccines and medicines during a pandemic, such as COVID-19.

The content of this information sheet was updated on 20/12/20. For the latest COVID-19 vaccine consumer information, please refer to the HSA website at <https://www.hsa.gov.sg/covid-19-information-and-advisories>

冠病疫苗接种须知

辉瑞—BIONTECH 2019 冠病疫苗（辉瑞 2019 冠病疫苗）

这款疫苗已在大流行病特别采用程序（PSAR）下获得卫生科学局的临时批准，并且按照卫生部的指导原则在新加坡使用。有关 PSAR 的详情，请参阅以下第 9 题。

请仔细阅读这份资料。如有任何其他疑问，请向医生或疫苗接种诊所咨询。

1. 什么是2019冠状病毒疾病（COVID-19）？

2019冠状病毒疾病是一种呼吸道疾病，会对身体其他部位造成轻微至严重影响。病毒主要通过飞沫或触摸受感染的表面传播，在某些情况下也会通过空气传播。症状会在病患接触病毒后的两天至14天内出现。症状包括发烧、咳嗽、呼吸困难、喉咙痛、流鼻涕、失去嗅觉或味觉。该疾病可能引起的并发症包括呼吸道衰竭、心脏病发作、血栓及其他长期健康问题。

2. 什么是辉瑞2019冠病疫苗？

辉瑞2019冠病疫苗适用于16岁及以上的人接种，以便预防感染2019冠病。该疫苗含有信使核糖核酸（mRNA），有助免疫系统产生抗体。其预防2019冠病的有效性高达95%。

该疫苗分两剂接种，第二剂需在第一剂21天后接种。你必须接种两剂疫苗，才能达到全面和较为持久的防护功效。

辉瑞2019冠病疫苗已被评估可安全使用。但与其他疫苗一样，你可能会在接种后出现一些常见的副作用。这些副作用通常会在一至三天后逐渐消退。请参阅第6题，了解该疫苗的副作用；有关接种该疫苗后应注意的事项，请参阅第7题。

3. 哪些人应该或不应该接种冠病疫苗？

如果你没有任何不适宜接种2019冠病疫苗的情况，你应接种辉瑞2019冠病疫苗，以预防感染2019冠病。

如果你未满16岁、怀孕、曾出现过敏性休克（严重过敏反应）、对辉瑞2019冠病疫苗或疫苗里的任何成分（请参阅第5题）产生过严重过敏反应，则不应接种辉瑞2019冠病疫苗。

如果你有以下情况，请在接种辉瑞2019冠病疫苗前告诉医生或护士：

- 怀孕、打算怀孕或正在母乳喂养
- 免疫功能受损或正在接受会抑制免疫系统的治疗
- 最近或正在接受癌症治疗、器官或干细胞移植
- 任何过敏反应、发烧、出血性疾病或正在服用血液稀释药物
- 曾感染2019冠病或已接种另一款2019冠病疫苗

医生或护士将决定你是否可以接种辉瑞2019冠病疫苗。对免疫系统衰弱的人来说，2019冠病疫苗可能无法起到很有效的防护作用。

4. 如何接种辉瑞2019冠病疫苗？

该疫苗将通过上臂肌肉注射方式接种。你应在接种第一剂疫苗后的21天再接种第二剂，以完成2019冠病疫苗接种。

5. 辉瑞2019冠病疫苗含有哪些成分？

辉瑞2019冠病疫苗的成分包括：信使核糖核酸，脂类（（4-羟丁基）氮杂二基）双（己烷-6, 1-二基）双（2-己基癸酸酯），2 [（聚乙二醇）-2000] N，N-二十四烷基乙酰胺，1，2-二硬脂酰基-sn-甘油-3-磷酸胆碱和胆固醇，氯化钾，磷酸二氢钾，氯化钠，磷酸氢二钠二水合物和蔗糖。

6. 冠病疫苗可能会引起哪些副作用？我应如何应对？

与所有疫苗一样，冠病疫苗也会引起副作用。大多数的副作用都很轻微，而且通常会在数天内逐渐消退。下表列出了辉瑞2019冠病疫苗的常见副作用及其应对方式：

副作用	应对方式
注射部位疼痛、红	如有需要，每隔 6 小时服用一至两片扑热息痛（Paracetamol）
发烧、发冷	
头痛、肌肉或关节疼痛	
疲惫	休息
颈部或手臂的淋巴结肿胀	通常会在一个星期左右自然消退

如果出现以下情况，请看医生：

- 副作用持续或恶化
- 发烧持续超过48小时（两天）

这款冠病疫苗很少会引起严重过敏反应，如呼吸困难、脸部、喉咙、眼睛或嘴唇肿胀、心跳急促、头晕、乏力及全身出现严重皮疹。**如果你出现严重过敏反应，请立即求医。**立即拨995或前往邻近的医院急诊部。

上述并非辉瑞2019冠病疫苗可能会引起的全部副作用。如果你出现这里未列举的副作用，请向医生咨询。

7. 接种疫苗后应注意哪些事项？

以下不同疫苗接种群体应注意的事项：

- 如果你正在服用血液稀释药物，你应用力按压注射部位 5 分钟。
- 如果你正在母乳喂养，你应暂停母乳喂养五至七天。
- 如果你正打算怀孕，你应在注射第二剂疫苗的一个月后才进行怀孕计划。

8. 我应如何汇报冠病疫苗引起的副作用？



你可通过医生或疫苗接种诊所向卫生科学局汇报冠病疫苗引起的副作用。你也可以扫描二维码填写表格，直接向卫生科学局汇报。

9. 什么是大流行病特别采用程序（PSAR）？

PSAR 是卫生科学局的紧急使用授权机制，确保在大流行病（例如 2019 冠状病毒疾病）期间尽早获得疫苗和药物。

上述内容于 2020 年 12 月 20 日更新。欲知 2019 冠病疫苗的最新消息，请浏览卫生科学局的网站 <https://www.hsa.gov.sg/covid-19-information-and-advisories>

KERTAS MAKLUMAT PEMVAKSINAN – BAGI PENERIMA PEMVAKSINAN

VAKSIN COVID-19 PFIZER-BIONTECH (VAKSIN COVID-19 PFIZER)

Vaksin ini telah diberikan pengesahan sementara di bawah Laluan Akses Khas Pandemik (PSAR) oleh Penguasa Sains Kesihatan (HSA) bagi penggunaan di Singapura di bawah arahan Kementerian Kesihatan. Maklumat lanjut mengenai PSAR ada di Seksyen 9 di bawah.

Baca maklumat ini dengan teliti. Dapatkan nasihat doktor atau klinik anda sekiranya anda mempunyai sebarang pertanyaan lanjut.

1. Apakah itu COVID-19?

COVID-19 merupakan sejenis penyakit pernafasan yang boleh menjejaskan bahagian tubuh yang lain, dan boleh menyebabkan pesakit mengalami simptom yang sederhana hingga teruk. Sebahagian besar kaedah penyebaran penyakit ini ialah menerusi titisan cecair, memegang permukaan yang dijangkiti atau dalam sesetengah kes, menerusi udara. Simptom mula muncul sekitar 2 hingga 14 hari setelah dijangkiti dan termasuk demam, batuk, sesak nafas, sakit tekak, hidung berair atau hilang deria bau atau rasa. Komplikasi penyakit termasuk kegagalan pernafasan, serangan jantung, darah beku dan masalah jangka panjang yang lain.

2. Apakah itu Vaksin COVID-19 Pfizer?

Vaksin COVID-19 Pfizer diberikan untuk mencegah COVID-19 bagi individu yang berusia 16 tahun dan ke atas. Vaksin tersebut mengandungi utusan RNA (mRNA) yang membantu sistem ketahanan tubuh anda menghasilkan respons perlindungan, dan mempunyai keberkesanan sehingga 95% dalam mencegah COVID-19.

Vaksin terdiri daripada 2 dos. Dos kedua diberikan selepas 21 hari. Anda perlukan kedua-dua dos untuk mendapatkan perlindungan vaksin yang sepenuhnya, dan bagi perlindungan tersebut untuk bertahan selama mungkin.

Vaksin tersebut telah dinilai sebagai selamat untuk digunakan. Namun, anda mungkin akan mengalami kesan sampingan biasa, serupa dengan vaksin-vaksin lain. Ia selalunya beransur pulih selepas 1 hingga 3 hari. Seksyen 6 menjelaskan tentang kesan sampingan vaksin, dan Seksyen 7 pula memberi nasihat pasca pemvaksinan.

3. Siapa yang harus mendapatkan vaksin? Siapa yang tidak harus mendapatkan vaksin?

Anda harus mendapatkan Vaksin COVID-19 Pfizer untuk dilindungi daripada COVID-19, sekiranya anda tidak mempunyai sebarang kondisi yang menjadikan pemvaksinan COVID-19 sesuatu yang tidak dinasihatkan bagi diri anda.

Anda **TIDAK** harus mendapatkan Vaksin COVID-19 Pfizer sekiranya anda berusia di bawah 16 tahun, sedang hamil, mempunyai sejarah anafilaksis (reaksi alahan yang teruk), atau pernah mengalami reaksi alahan yang teruk setelah mengambil dos vaksin ini, atau sebarang bahan kandungan dalam vaksin ini (lihat Seksyen 5).

Beritahu doktor atau jururawat anda tentang kondisi perubatan anda sebelum mendapatkan vaksin ini, sekiranya anda:

- sedang hamil, bercadang untuk hamil atau sedang menyusui badan
- memiliki daya ketahanan tubuh yang lemah, atau sedang mengambil rawatan yang menjejaskan sistem ketahanan tubuh anda
- sedang atau baru menerima rawatan bagi penyakit barah, atau menjalani pemindahan organ atau sel tunjang
- mengalami sebarang alahan, demam, gangguan pendarahan, atau sedang mengambil ubat penipisan darah
- pernah mengalami jangkitan COVID-19, atau pernah menerima vaksin COVID-19 yang lain

Para doktor dan jururawat akan membuat keputusan sama ada anda boleh mendapatkan Vaksin COVID-19 Pfizer. Individu yang memiliki sistem daya ketahanan tubuh yang lemah mungkin tidak akan mendapatkan perlindungan yang berkesan daripada pemvaksinan COVID-19.

4. Bagaimanakah Vaksin COVID-19 Pfizer diberikan?

Vaksin ini diberikan menerusi suntikan ke dalam otot di bahagian lengan atas. Anda perlu kembali untuk mendapatkan dos kedua vaksin yang sama setelah 21 hari, untuk melengkapkan pemvaksinan COVID-19 anda.

5. Apakah bahan kandungan dalam Vaksin COVID-19 Pfizer?

Vaksin COVID-19 Pfizer termasuk bahan-bahan berikut: BNT162b2 mRNA; (4-hydroxybutyl) azanediyl)bis(hexane-6,1-diyl)bis(2-hexyldecanoate); 2-[(polyethylene glycol)-2000]-N,N-ditetradecylacetamide; 1,2-Distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine; kolesterol; kalium klorida; kalium fosfat monobes; natrium klorida; natrium fosfat dihidrat dwibes; sukrosa.

6. Apakah kesan-kesan sampingan yang boleh berlaku? Bagaimanakah dapat saya mengawal kesan-kesan sampingan tersebut?

Seperti semua vaksin, vaksin ini boleh mengakibatkan kesan-kesan sampingan. Kebanyakan kesan sampingan adalah sederhana dan biasanya beransur pulih dalam masa beberapa hari. Rajah di bawah menyenaraikan beberapa kesan sampingan biasa yang telah dilaporkan bagi vaksin ini, dan cara-cara untuk mengawalinya.

Kesan Sampingan	Cara-cara Mengawalnya
Sakit, kemerah-merahan, bengkak di bahagian suntikan	1 hingga 2 tablet Parasetamol setiap 6 jam seperti yang diperlukan
Demam, seram sejuk	
Sakit kepala, sakit otot, sakit sendi	
Letih dan lesu	Rehat
Nodus limfa bengkak di bahagian leher atau lengan	Selalunya beransur pulih dengan sendiri dalam masa lebih kurang seminggu

Jumpa doktor sekiranya:

- Kesan sampingan berlarutan atau menjadi lebih teruk
- Demam berlarutan melebihi 48 jam (2 hari)

Vaksin ini jarang sekali menyebabkan reaksi alahan yang teruk. Tanda-tanda reaksi alahan yang teruk termasuk: kesukaran untuk bernafas, bengkak di bahagian muka, tekak, mata atau bibir, degupan jantung yang pantas, pening kepala dan lemah, dan ruam teruk di seluruh badan anda.

Sekiranya anda mengalami reaksi alahan yang teruk, dapatkan bantuan perubatan secepat mungkin. Hubungi 995 atau pergi segera ke jabatan A&E terdekat.

Senarai ini mungkin tidak mengandungi semua kesan sampingan Vaksin COVID-19 Pfizer yang boleh berlaku. Sekiranya anda mengalami kesan sampingan yang tidak disenaraikan, sila jumpa doktor anda.

7. Adakah terdapat nasihat lain setelah pemvaksinan?

Nasihat-nasihat berikut disediakan bagi kumpulan penerima vaksin yang berbeza:

- Sekiranya anda sedang mengambil ubat penipisan darah, tekan dengan kuat pada bahagian suntikan selama 5 minit
- Sekiranya anda sedang menyusu badan, anda mungkin mahu berhenti memberi susu badan selama 5 hingga 7 hari

- Sekiranya anda merancang untuk hamil, anda harus tunggu sehingga 1 bulan setelah mengambil dos kedua anda

8. Bagaimanakah boleh saya laporkan tentang kesan sampingan?



Anda boleh hubungi doktor atau klinik pemvaksinan anda. Penyedia penjagaan kesihatan anda akan dapat menasihatkan anda dan melaporkan kesan sampingan kepada HSA. Anda juga boleh melaporkan sebarang kesan sampingan terus kepada HSA menggunakan borang dengan mengimbas **kod QR** ini.

9. Apakah Laluan Akses Khas Pandemik (PSAR)?

PSAR merupakan proses pemberian kuasa oleh HSA untuk memudahkan akses awal bagi vaksin dan ubat-ubatan semasa pandemik, seperti COVID-19.

Kandungan dalam kertas maklumat ini dikemaskini pada 20/12/20. Bagi maklumat pengguna vaksin COVID-19 yang terkini, sila rujuk kepada laman web HSA di <https://www.hsa.gov.sg/covid-19-information-and-advisories>

தடுப்பு மருந்து தகவல் ஏடு - தடுப்பு மருந்து பெறுவோருக்கானது

PFIZER-BIONTECH கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்து (PFIZER கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்து)

இந்தத் தடுப்பு மருந்தை, சுகாதார அமைச்சின் வழிகாட்டுதலின்கீழ் சிங்கப்பூரில் பயன்படுத்துவதற்கு, பெருந்தொற்றுநோய் சிறப்பு அனுமதி ஏற்பாட்டின்கீழ் (PSAR) சுகாதார அறிவியல் ஆணையம் (HSA) இடைக்கால அங்கீகாரம் அளித்திருக்கிறது. PSAR பற்றிய மேல்விவரங்களைக் கீழ்க்காணும் பகுதி 9-இல் காணலாம்.

இத்தகவலைக் கவனமாகப் படிக்கவும். உங்களுக்கு மேலும் ஏதாவது கேள்விகள் இருந்தால், உங்கள் மருத்துவரிடம் அல்லது மருந்தகத்திடம் ஆலோசனை நாடுங்கள்.

1. கொவிட்-19 என்பது என்ன?

கொவிட்-19 என்பது உடலின் மற்ற பகுதிகளையும் பாதிக்கக்கூடிய ஒருவித சுவாசக்குழாய் நோய். இந்நோயினால் லேசான பாதிப்பிலிருந்து கடுமையான பாதிப்பு வரை நேரலாம். பெரும்பாலும் சுவாசத்துளிகளால், மாசுபடிந்த மேற்பரப்புகளைத் தொடுவதால் அல்லது சில சம்பவங்களில் காற்றில் கலந்த கிருமிகளால் நோய் பரவுகிறது. கிருமித்தொற்று ஏற்பட்டு 2 முதல் 14 நாட்களுக்குப் பிறகு அறிகுறிகள் தென்படும். காய்ச்சல், இருமல், மூச்சுத்திணறல், தொண்டைப்புண், சளி, நுகர்வுணர்வு அல்லது சுவையுணர்வு இழப்பு போன்றவை அறிகுறிகளில் உள்ளடங்கும். நோயினால் ஏற்படும் சிக்கலான பிரச்சனைகளில் சுவாசச் செயலிழப்பு, மாரடைப்பு, இரத்தக் கட்டுகள் ஆகியனவும் இதர நீண்டகாலப் பிரச்சனைகளும் உள்ளடங்கும்.

2. Pfizer கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்து என்பது என்ன?

Pfizer கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்து, 16 மற்றும் அதற்கு மேலான வயதுடையோருக்கு கொவிட்-19 பரவாமல் தடுப்பதற்காகத் தரப்படுகிறது. இந்தத் தடுப்பு மருந்தில் “ஆர்என்ஏ தகவலுட்டி” (mRNA) இருக்கிறது. உங்களது நோய் எதிர்ப்புச்சக்தி பாதுகாக்கும் ஆற்றலை உருவாக்குவதற்கு இது உதவும். அதோடு, கொவிட்-19 கிருமிப் பரவலை 95% தடுக்கவல்லது.

இந்தத் தடுப்பு மருந்தை 2 முறை பெறவேண்டும். இரண்டாவது முறையாக 21 நாட்கள் கழித்து பெறவேண்டும். முழுமையான பாதுகாப்பு கிடைக்கவும், அந்தப் பாதுகாப்பு கூடுமானவரை நீண்டகாலம் நிலைத்திருக்கவும் இரண்டு முறை தடுப்பு மருந்து பெறுவது அவசியம்.

இந்தத் தடுப்பு மருந்தைப் பயன்படுத்துவது பாதுகாப்பானது என மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது. ஆயினும், மற்ற தடுப்பு மருந்துகளைப் போல, பொதுவான சில பக்கவிளைவுகள் உங்களுக்கு ஏற்படலாம். அவை பெரும்பாலும் 1 முதல் 3 நாட்களில் சரியாகிவிடும். தடுப்பு மருந்தின் பக்கவிளைவுகளைப் பகுதி 6-லும், தடுப்பு மருந்தைப் பெற்றுக்கொண்ட பின்னர் கவனத்தில் கொள்ளவேண்டியவற்றை பகுதி 7-லும் காணலாம்.

3. தடுப்பு மருந்தை யார் பெறவேண்டும்? யார் பெறக்கூடாது?

கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்து பரிந்துரைக்கப்படாத பிரச்சனைகள் ஏதேனும் உங்களுக்கு இல்லாவிட்டால், நீங்கள் கொவிட்-19 கிருமியிலிருந்து உங்களைப் பாதுகாத்துக்கொள்ள Pfizer கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்து பெறுவது நல்லது.

நீங்கள் 16 வயதுக்கும் குறைவானவராக இருந்தால், கர்ப்பமாக இருந்தால், இதற்குமுன் கடுமையான ஒவ்வாமை ஏற்பட்டிருந்தால் (anaphylaxis), அல்லது இந்தத் தடுப்பு மருந்தை முதல்முறை பெற்றபோது அல்லது தடுப்பு மருந்திலுள்ள ஏதாவதொரு ஆக்கப்பொருளால் கடுமையான ஒவ்வாமை ஏற்பட்டிருந்தால், Pfizer கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்தைப் பெறக் கூடாது (பகுதி 5-ஐ பார்க்கவும்).

இந்தத் தடுப்பு மருந்தைப் பெறுவதற்குமுன், உங்களது மருத்துவப் பிரச்சனைகளை மருத்துவரிடம் அல்லது தாதியிடம் தெரியப்படுத்துங்கள். குறிப்பாக:

- நீங்கள் கர்ப்பமாக இருந்தால், கர்ப்பமடையத் திட்டமிட்டிருந்தால் அல்லது தாய்ப்பால் ஊட்டிக்கொண்டிருந்தால்
- உங்களுக்கு நோய் எதிர்ப்பு குறைபாடு இருந்தால், அல்லது நோய் எதிர்ப்புச்சக்தியைப் பாதிக்கும் சிகிச்சையைப் பெற்று வந்தால்
- புற்றுநோய், உறுப்புமாற்று அல்லது மூல உயிரணு சிகிச்சை பெற்றுக் கொண்டிருந்தால் அல்லது அண்மையில் பெற்றிருந்தால்
- ஒவ்வாமைகள், காய்ச்சல், இரத்தக்கசிவு குறைபாடுகள் இருந்தால், அல்லது இரத்த அடர்த்தியைக் குறைக்கும் மருந்துகளை உட்கொண்டால்
- இதற்குமுன் உங்களுக்கு கொவிட்-19 கிருமித்தொற்று ஏற்பட்டிருந்தால், அல்லது வேறு கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்தைப் பெற்றிருந்தால்

உங்களுக்கு Pfizer கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்தைப் போடலாமா என்பதை மருத்துவர் அல்லது தாதி தீர்மானிப்பார். நோய் எதிர்ப்புச்சக்தி பலவீனமாக இருப்பவர்களுக்கு கொவிட் தடுப்பு மருந்து அவ்வளவாகப் பாதுகாப்பளிக்காமல் போகலாம்.

4. Pfizer கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்து எப்படி தரப்படும்?

இந்தத் தடுப்பு மருந்து, உங்கள் கையின் மேற்பகுதி தசையில் ஊசிவழி ஏற்றப்படும். நீங்கள் கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்தை முழுமையாகப் பெற, 21 நாட்களுக்குப் பிறகு அதே மருந்தை இரண்டாவது முறையாகப் பெற்றுக்கொள்ள திரும்பிச் செல்லவேண்டும்.

5. Pfizer கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்தில் உள்ள ஆக்கப்பொருட்கள் என்ன?

Pfizer கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்தின் ஆக்கப்பொருட்களில் பின்வருவன உள்ளடங்கும்: BNT162b2 mRNA; (4-hydroxybutyl) azanediyl)bis(hexane-6,1-diyl)bis(2-hexyldecanoate); 2-[(polyethylene glycol)-2000]-N,N-ditetradecylacetamide; 1,2-Distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine; cholesterol; potassium chloride; monobasic potassium phosphate; sodium chloride; dibasic sodium phosphate dihydrate; sucrose

6. உத்தேசப் பக்கவிளைவுகள் என்னென்ன? பக்கவிளைவுகளை நான் எவ்வாறு சமாளிப்பது?

எல்லா தடுப்பு மருந்துகளையும் போல, இந்தத் தடுப்பு மருந்தும் பக்கவிளைவுகளை உண்டாக்கக்கூடும். பெரும்பாலான பக்கவிளைவுகள் லேசாக அல்லது மிதமாக இருக்கும். ஒரு சில நாட்களுக்குள் பெரும்பாலும் சரியாகிவிடும். இந்தத் தடுப்பு மருந்துடன் அறிவிக்கப்பட்ட சில பொதுவான பக்கவிளைவுகளையும், அவற்றைச் சமாளிப்பதற்கான வழிமுறைகளையும் பின்வரும் அட்டவணையில் காணலாம்.

பக்கவிளைவுகள்	எவ்வாறு சமாளிப்பது
ஊசி குத்திய இடத்தில் வலி, சிவத்தல், வீக்கம்	தேவைக்கேற்ப, 6 மணி நேரத்திற்கு ஒருமுறை 1 முதல் 2 பெரசெட்டமால் மாத்திரைகள்
காய்ச்சல், குளிர் நடுக்கம்	
தலைவலி, தசை வலி, மூட்டு வலி	
சோர்வு	ஓய்வு
கழுத்தில் அல்லது கைகளில் நிணநீர்க்கணு வீக்கம்	பெரும்பாலும் ஒரு வாரத்தில் தானாகச் சரியாகிவிடும்

பின்வரும் நிலைகளில் மருத்துவரிடம் செல்லவும்:

- பக்கவிளைவுகள் சரியாகவில்லை அல்லது மோசமாகின்றன
- காய்ச்சல் 48 மணி நேரத்திற்கு மேலாக நீடிக்கிறது (2 நாட்கள்)

மிக அரிதாக, இந்தத் தடுப்பு மருந்தால் கடுமையான ஒவ்வாமை ஏற்படலாம். கடுமையான ஒவ்வாமையின் அறிகுறிகளில் உள்ளடங்குவன: மூச்சுத்திணறல், முகம், தொண்டை, கண்கள் அல்லது உதடுகள் வீங்குதல், வேகமான இதயத்துடிப்பு, தலைச்சுற்றல் மற்றும் பலவீனம், உடல் முழுவதும் மோசமான சொறி. உங்களுக்குக் கடுமையான ஒவ்வாமை ஏற்பட்டால், உடனடியாக

மருத்துவக் கவனிப்பு பெறவும். உடனடியாக 995 அழைக்கவும் அல்லது ஆக அருகிலுள்ள அவசர சிகிச்சைப் பிரிவுக்குச் செல்லவும்.

Pfizer கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்தின் உத்தேசப் பக்கவிளைவுகள் இவை மட்டுமல்ல. பட்டியலிடப்படாத பக்கவிளைவுகள் ஏதேனும் உங்களுக்கு ஏற்பட்டால், தயவுசெய்து உங்கள் மருத்துவரிடம் செல்லவும்.

7. தடுப்பு மருந்தைப் பெற்றுக்கொண்ட பின்னர் கவனத்தில் கொள்ளவேண்டிய வேறு ஆலோசனை?

தடுப்பு மருந்து பெறும் வெவ்வேறு பிரிவினருக்குப் பின்வரும் ஆலோசனை வழங்கப்படுகிறது:

- நீங்கள் இரத்தத்தின் அடர்த்தியைக் குறைக்கும் மருந்துகளை உட்கொண்டால், ஊசி குத்திய இடத்தில் 5 நிமிடம் அழுத்திப் பிடித்திருக்கவும்.
- நீங்கள் தாய்ப்பால் ஊட்டினால், 5 முதல் 7 நாட்களுக்குத் தாய்ப்பால் ஊட்டுவதை நிறுத்தி வைக்கலாம்.
- நீங்கள் கர்ப்பமடையத் திட்டமிட்டிருந்தால், இரண்டாவது முறை மருந்தைப் பெற்ற பிறகு 1 மாதம் வரை காத்திருக்கவேண்டும்.

8. பக்கவிளைவுகளை நான் எப்படி தெரியப்படுத்துவது?



நீங்கள் உங்களது மருத்துவருடன் அல்லது தடுப்பூசி போட்ட மருந்தகத்துடன் தொடர்பு கொள்ளலாம். உங்களது சுகாதாரப் பராமரிப்பு வழங்குநர் உங்களுக்கு ஆலோசனை கூறி, பக்கவிளைவுகளை சுகாதார அறிவியல் ஆணையத்திடம் புகார் செய்வார். நீங்கள் இந்த QR குறியீட்டை வருடுவதன்மூலம் கிடைக்கும் படிவத்தின் வாயிலாகவும் ஆணையத்திடம் பக்கவிளைவுகளை நேரடியாகப் புகார் செய்யலாம்.

9. பெருந்தொற்றுநோய் சிறப்பு அனுமதி ஏற்பாடு (PSAR) என்பது என்ன?

PSAR என்பது கொவிட்-19 போன்ற பெருந்தொற்றுநோய்ப் பரவலின்போது தடுப்பு மருந்துகளும் மற்ற மருந்துகளும் முன்கூட்டியே கிடைப்பதற்கு ஏதுவாக சுகாதார அறிவியல் ஆணையம் மேற்கொள்ளும் அங்கீகாரமளிப்பு நடைமுறையாகும்.

இந்தத் தகவல் ஏட்டில் உள்ள விவரங்கள் 20/12/20 தேதிப்படியானவை. அண்மை கொவிட்-19 தடுப்பு மருந்து பயனீட்டாளர் தகவலறிய, தயவுசெய்து சுகாதார அறிவியல் ஆணையத்தின் <https://www.hsa.gov.sg/covid-19-information-and-advisories> இணையப்பக்கத்தை நாடவும்